

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.348
13 April 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 348-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в среду, 31 марта 1982 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

затем: г-н ГРАЕФРАТ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната А-3550 (Chief, Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room A-3550, 866 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

82-55321

/...

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Доклад Руанды (продолжение) (CCPR/C/1/Add.54)

1. Г-н НСЕНГИЙУМБА (Руанда), отвечая на вопросы членов Комитета, с удовлетворением отмечает, что Комитет с пониманием отнесся к причинам задержки представления доклада Руанды. К факторам, объясняющим подобную задержку, относится и то, что Руанда по своему положению является развивающейся страной, что для нее свойственны определенные задержки бюрократического характера, а также отсутствие опыта в представлении докладов требуемого характера. Кроме того, этими факторами объясняется и краткость доклада. В своем вступительном заявлении оратор решил не расширять доклад дополнительной информацией, а сосредоточить внимание на ответах на вопросы членов Комитета. Свои ответы на вопросы он сведет к нескольким основным темам: i) общий статус и влияние Пакта на правовую систему Руанды; ii) вопросы, касающиеся данной страны и ее жителей; iii) национальное революционное движение за развитие; iv) юридические полномочия гарантов гражданских и политических прав. Затем он обратится к вопросам о правах и свободах, включая арест, превентивное заключение и другие наказания, равенство перед законом, право свободного выражения своего мнения и свободы передвижения, а также право на мирную жизнь.

2. Переходя в первую очередь к основному вопросу о статусе Пакта в правовой системе Руанды, он говорит, что в целом верно то, что любому договору, заключаемому между Руандой и другой страной или международной организацией, отдается приоритет по отношению к внутреннему праву, обычному или конституционному, при условии, что он не идет вразрез с общественным порядком или публичным правом Руанды.

3. Ему был задан вопрос, был ли опубликован Пакт в Руанде. Отвечая, он говорит, что закон-декрет от 12 февраля 1975 года гласит, что Руанда присоединяется к Пакту; таким образом, все члены судебных органов и граждане могут сослаться на его положения в таком же порядке, как и на внутреннее право. Текст закона-декрета, естественно, необходимо было опубликовать в печатном органе Руанды "Official Gazette" на одном из официальных языков этой страны, французском или киньяруанда. Он был опубликован на французском языке, и планируется перевести его на киньяруанда. Если какая-либо руандийская правовая норма несовместима с Пактом, конституционный суд направляет данную правовую норму в парламент - Национальный совет развития - для внесения поправок. В отношении вопроса относительно того, может ли конституционный суд объявить положения какой-либо конвенции неконституционными, он поясняет, что имели место случаи, когда международные соглашения, парафированные или подписанные министрами, содержали неконституционные

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

статьи, и конституционная приемлемость данных соглашений в Руанде обеспечивалась проведением дипломатических переговоров. Никогда не возникало такого положения, при котором международное соглашение оказалось бы несовместимым с Конституцией Руанды.

4. В отношении Конституции был задан вопрос, почему возникла необходимость в принятии нового текста вместо Конституции 1962 года. Ответом может послужить тот факт, что произошла смена правительств. В 1973 году была провозглашена Вторая республика, и концепция организации политических институтов претерпела изменения, поэтому возникла необходимость в принятии новой Конституции.

5. В связи с обсуждением вопроса о том, в какой степени население информируется о принятии законодательных мер, был задан вопрос, каков процент неграмотных в Руанде; они составляют около 50 процентов населения.

6. Был задан вопрос, какие ограничения гражданских и политических прав налагаются Конституцией или законодательными мерами. Он не может дать полного ответа на этот вопрос, пока не ознакомится с рядом законов, текстами которых он в настоящее время не располагает. Однако в качестве примера он может сослаться на избирательный закон; в нем предусматривается, что определенные права (право голоса, например) ограничиваются соображениями соответствия или правомочности лиц. Таким образом, лицо, находившееся более 12 месяцев в тюремном заключении или находящееся в предварительном заключении, или являющееся умалишенным, не может претендовать на выборную должность. Аналогичные соображения применяются к некоторым лицам в частном секторе, а также имеются ограничения относительно занятия более одной должности в одно и то же время.

7. На вопрос относительно того, ограничивает ли статья 95 Конституции свободу иностранцев в Руанде, можно ответить, что за исключением возможности установления карантина для лиц, не прошедших вакцинацию, в Руанде не существует ограничений свободного передвижения иностранцев.

8. У него нет точных данных в отношении числа граждан другой национальности, проживающих в Руанде; он может только сказать, что иностранцы из стран, граничащих с Руандой, вероятно, более многочисленны, чем иностранцы из более отдаленных стран.

9. Был задан вопрос, возможно ли объявить правовую норму несовместимой с Конституцией и может ли частное лицо добиться объявления этого. Он отвечает, что в соответствии с Конституцией только президент республики и председатель Совета национального развития могут возбудить дело в конституционном суде. Если невозможно провести заседание Национального совета развития или существует

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

чрезвычайное положение, президент в Совете правительства может издать закон-декрет по вопросу, который в обычных обстоятельствах подпадает под юрисдикцию законодательной власти, и подобный закон-декрет должен быть утвержден Национальным советом развития на его следующей сессии. Закон-декрет не может быть обнародован, если конституционный суд объявляет его неконституционным. Кроме того, если идет очередная сессия парламента и было проведено голосование по правовой норме, председатель парламента обязан представить данную правовую норму на рассмотрение конституционного суда, который принимает по нему решения в течение одной недели. Решения суда являются обязательными для всех государственных органов, и решения по конституционным вопросам поэтому обязательны для всех. В силу этого, если правовая норма была официальным образом объявлена конституционной и санкционирована и обнародована главой государства, ее конституционный характер не может быть поставлен под сомнение частным лицом или другим органом.

10. Ему был задан вопрос, признает ли Республика Руанда принцип разделения власти и, если это так, почему президент является единственным кандидатом на этот пост и каким образом Генеральный секретарь Национального революционного движения за развитие может принимать участие в работе Совета правительства, как это предусмотрено в статье 48 Конституции. Каким образом он может заменить президента республики, если сам он не является членом Совета правительства и не был избран в качестве вице-президента республики? Он отвечает, что, в целом, принцип разделения власти отражен в статье 34 Конституции, в которой также имеется ссылка на естественное следствие принципа разделения, а именно на необходимость сотрудничества между законодательными, исполнительными и судебными властями. Принцип разделения также отражен в главе 4 Конституции.

11. Касаясь вопроса относительно того, каким образом Национальное революционное движение может принимать участие в деятельности правительства с учетом его статуса в соответствии со статьей 7 Конституции, он поясняет, что, хотя в Конституции 1962 года было указано, что президент республики назначает вице-президента, такое назначение в действительности не имело места, поскольку в начале существования этой республики имели место опасения, что президент и вице-президент вступят в тайный сговор. Однако очевидным является тот факт, что если президент не способен выполнять свои функции, должно существовать какое-либо авторитетное лицо, способное заменить его, и Генеральный секретарь Национального революционного движения назначается в соответствии с Конституцией в качестве замены президента республики.

12. Как было указано, принцип разделения власти несовместим с положением, при котором судьи могут назначаться или освобождаться

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

от обязанностей президента республики. Однако концепцию независимости судебных властей следует понимать в том смысле, что она конкретным образом относится к отправлению закона. Иными словами, когда судья принимает решение по делу, он должен отправлять закон без всякого внешнего вмешательства. Это, однако, не означает, что к нему неприменимы никакие административные санкции. В Конституции предусматривается независимость судебных властей и вынесение приговоров без какого-либо различия на основе расы, цвета кожи, религии и т.д., и эту независимость следует рассматривать именно в таком свете.

13. Был задан вопрос относительно конституционных положений, регулирующих рассмотрение дела в открытом и закрытом судебном заседании. Конституция предусматривает проведение закрытого судебного заседания в тех случаях, когда существует угроза общественному порядку, и именно судья принимает решение, существует ли подобная угроза. Однако если судебное разбирательство проводится на закрытом судебном заседании, все судебные постановления должны быть обнародованы, а также должны быть полностью мотивированы. Защита обязана представлять свои доводы, и они должны оцениваться судьей. В соответствии с новым Кодексом судостроительства копия приговора должна быть представлена обвиняемому.

14. Ему был задан вопрос, какими конституционными положениями, кроме тех, которые содержатся в статье 16, запрещается наложение ограничительных положений. Он отвечает, что существуют различные законы в области управления обществом, которые запрещают наложение ограничений, а Уголовный кодекс недвусмысленным образом запрещает наложение ограничений государственными должностными лицами.

15. Был задан вопрос относительно причин существования в статье 8 Конституции положения, в котором предусматривается роспуск парламента в том случае, если по какой-либо причине президент перестает выполнять свои функции. По мнению оратора, в конституции предусматривается гармоничное равновесие между институтами, которые являются раздельными, но дополняют друг друга, и должны сотрудничать друг с другом, с тем чтобы, с одной стороны, правительство контролировалось парламентом, но, с другой стороны, президент республики являлся главой государства; если он не способен выполнять свои функции, следует предотвратить такое положение, при котором парламент незаконным образом примет их на себя. Таким образом, это положение можно рассматривать в качестве гарантии.

16. Кроме того, возник вопрос о времени полномочий. Конституцией предусматривается, что Национальный совет развития осуществляет свою законодательную власть в течение 5 лет. Депутаты были назначены в декабре 1981 года и давали присягу в январе 1982 года; в настоящий момент Совет проводит очередную сессию. Однако срок

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

полномочий президента республики - также пять лет - истекает в 1983 году; к тому времени депутаты прослужат всего два года. В Конституции предусмотрено, что, если президент республики перестает выполнять свои функции, депутаты также автоматически перестают выполнять свои функции, и будут проводиться новые выборы. Депутаты, которые будут выбраны в 1983 году, будут подчиняться положениям статьи 52 конституции с тем, чтобы срок новых полномочий президента республики и депутатов совпал.

17. Был задан вопрос, подпадают ли сельскохозяйственные рабочие под действие кодекса законов о труде. Сельскохозяйственные рабочие не подпадают под действие кодекса законов о труде, в статье 96 которого предусматривается, что такие рабочие подпадают под действие специального закона; такой закон еще не был провозглашен. Однако важно помнить, что в Руанде почти нет сельскохозяйственных рабочих в смысле того, что это - лица, работающие на других. Приблизительно 95 процентов населения состоит из фермеров, работающих на самих себя.

18. Отвечая на вопрос относительно состава Верховного Совета правосудия, он говорит, что судьи назначаются президентом по рекомендации министра юстиции. Некоторые ораторы выразили удивление относительно существования в Руанде такого большого количества судей, а также целых четырех уровней судопроизводства. По этому вопросу, как представляется, существует недопонимание. Своими корнями система судопроизводства Руанды уходит в период, предшествовавший колонизации. В то время существовали специальные трибуналы, специализирующиеся в области сельского хозяйства, животноводства и в военной области; всей этой системой правил король через вождей провинций. Юрисдикция не выходила за границы общин. Кроме того, в Руанде существует основополагающий принцип, в соответствии с которым судебные власти должны находиться в непосредственной близости к лицам-сторонам в гражданском процессе.

19. В отношении функционирования апелляционной системы он говорит, что суды первой инстанции обычно располагаются в главных городах всех департаментов. После того, как данный суд рассмотрел апелляционные решения, принятых судами префектур, стороны в гражданском процессе могут обратиться к апелляционным судам и, в конечном счете, в кассационный суд.

20. Отвечая на вопрос, существует ли конституционная правовая норма, касающаяся контроля законодательных властей над правительством, он отвечает, что подобная правовая норма еще не была провозглашена, но данный вопрос постоянно изучается; в этой связи следует помнить, что Национальный совет развития был избран только два месяца назад.

21. Отвечая на вопросы, касающиеся состава населения, он говорит, что приблизительно 86 процентов населения принадлежит к национальности хуту, 14 процентов - тутси, а оставшийся один процент - тва.

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

В историческом плане, несмотря на недавние проблемы, эти национальности жили вместе в согласии и разговаривают на одном и том же языке киньяруанда. Все они имеют аналогичные обычаи, и члены различных этнических групп вступают в смешанные браки. В 60-х годах Совет по опеке Организации Объединенных Наций высказал предположение, что проблемы, с которыми в тот момент сталкивалась Руанда, являются по своему происхождению этническими. Это далеко не так. Руанда в то время вела борьбу за независимость, но за этой борьбой скрывалось отсутствие согласия относительно вида государственного устройства в стране в будущем. Были сторонники монархии, конституционной монархии и революционеры, но эти группировки не соответствуют этническим группам. В данном случае победили те, кто выступал за республиканскую демократию; тем не менее является фактом то, что многие хуту, а также многие тутси были монархистами. Утверждение о том, что различные этнические группы имеют различные мнения, является неправильным. 60-е годы давно прошли, и ко всем категориям населения отношение одинаково.

22. В стране существуют две основные религии, а именно христианство и ислам. Приблизительно 50 процентов населения является католиками, в то время как меньшинство исповедует ислам. Тем не менее все сосуществуют в согласии. Во время торжеств приглашаются религиозные лидеры всех религиозных групп, и они находятся в одном и том же помещении. Среди руководителей Национального революционного движения за развитие есть представители религиозных групп.

23. Третий вид вопросов касается Национального революционного движения за развитие. Движение не является партией, поскольку в слове "партия" подразумевается, что некоторые лица не являются ее членами. Движение является ассамблеей всех жителей Руанды, имеющих единую цель, и в 1975 году был опубликован его манифест. Это народное движение, и оно выступает за безоговорочное слияние всего населения в единое целое. Ни одно лицо или группа не могут уйти из-под социального контроля Движения, которое стремится к обеспечению лучшей жизни для всех. Оно является революционным движением, поскольку импульс к его созданию исходил из среды народа; оно не было навязано сверху.

24. Был задан вопрос относительно последствий для прав человека статьи 7 Конституции, а также относительно того, не представляют ли ее положения нарушение политических прав. Такое утверждение является неправильным, поскольку все права могут осуществляться в рамках Движения. Могут существовать различные точки зрения, но есть единая цель - а именно, достижение развития Руанды. В последнее время были пересмотрены статуты Движения, и постоянный представитель Руанды при Организации Объединенных Наций в скором времени представит Комитету полный их текст.

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

25. Был задан вопрос, существует ли свободное выражение своего мнения в рамках Движения. В статутах предполагается, что будет иметь место "свобода дисциплины" в рамках Движения; все без опасения могут выражать свое мнение. Однако было бы смешно предположить, что кто-либо может выступать против президента, будь то в Руанде или любой другой стране. Нельзя позволить путаницу идей в стране, которая стремится покончить с бедностью. Должно быть сильное центральное звено.

26. Высказывалось предположение, что Движение является "государством внутри государства". Это не так. В соответствии с Конституцией органы государства отделены от Движения. Положение статьи 7, в силу которого членов Центрального комитета Движения можно судить только в кассационном суде, является юридической привилегией, предоставляемой выдающимся лицам, которые входят в Центральный комитет.

27. Был задан вопрос, как может функционировать Движение в стране, в которой имеются крупные этнические меньшинства. В этом нет проблемы. Движение было образовано в целях обеспечения того, чтобы меньшинства обладали правом голоса в обсуждении дел страны. Во время обретения Руандой независимости были образованы партии на основе якобы этнических соображений. Однако некоторые воспользовались этим положением и вызвали беспорядки. Имела место попытка уничтожить нынешнего президента и других влиятельных лиц под тем предлогом, что они принадлежат к определенной этнической группе. Таким образом, Движение было создано для того, чтобы преодолеть этнические трудности. Этнические группы сохраняют свои отличительные черты, но в рамках движения о каждом судят по той доброй воле, которую он проявляет в деле сотрудничества за мир и прогресс.

28. Переходя к организации судебных органов, он говорит, что в их основе лежат разделение власти, независимость судебных органов, доступность судов и равенство перед законом. В отношении увольнения судей оратор говорит, что ввиду того, что судебная система страны была образована совсем недавно, этот принцип применять невозможно. Кроме того, многие судьи говорят только на национальном языке, киньяруанда, в то время как разговаривающие на двух языках судьи необходимы для рассмотрения дел, касающихся граждан, разговаривающих на французском языке. Для увольнения судьи, даже по дисциплинарным причинам, требуется согласие Верховного совета правосудия.

29. По вопросу о видах судов он говорит, что существуют уголовные, административные и политические суды, причем уголовные суды подразделяются на общие и специальные. Суды, имеющие общую юрисдикцию, включают в себя суды префектур, суды первой инстанции, апелляционные суды и кассационный суд. Суды, имеющие специальную юрисдикцию, включают в себя военные суды и Военный совет, они отвечают за судебное разбирательство дел служащих вооруженных сил. Если, однако,

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

к делу причастно лицо, имеющее гражданский статус, оба обвиняемых предстают перед судом, имеющим общую юрисдикцию. Таким образом, этот последний суд обладает приоритетом в отношении судов со специальной юрисдикцией. В отношении Суда государственной безопасности он говорит, что этот суд не предусмотрен Конституцией, однако в конституциях 1962 года и 1967 года предусматривалось, что суды могут создаваться законом. Фактически Суд государственной безопасности был создан для облегчения наказания высших правительственных должностных лиц, нарушивших права человека. Он состоит из судей, которые не опасались выносить приговоры влиятельным политическим деятелям. В его состав не входят политические деятели или служащие государственных министерств; он в первую очередь комплектуется профессиональными адвокатами и судьями.

30. Отвечая на вопрос, касающийся военных положений, он говорит, что ни одно такое положение не было объявлено с момента достижения страной независимости. При военном положении деятельность системы судопроизводства обеспечивается посредством военных судов, которые в соответствии с Кодексом уголовной процедуры должны применять процедуру вынесения наказаний точно так, как это делается общими судами при обычных обстоятельствах. Эти положения предотвращают поспешное вынесение приговоров и обеспечивают соблюдения прав обвиняемого.

31. Отвечая на вопрос, сколько смертных приговоров, вынесенных Судом государственной безопасности, было приведено в исполнение, он говорит, что до настоящего момента было вынесено только два смертных приговора, и они не были приведены в исполнение, поскольку все еще существует возможность апелляции.

32. В отношении того, предоставляются ли обвиняемым в Суде государственной безопасности услуги адвокатов бесплатно, он говорит, что, в принципе, все обвиняемые имеют право на защиту, на выбор адвоката по своему усмотрению, но в стране имеется лишь несколько адвокатов, и адвокатуры как таковой не существует. Однако законом предусматривается, что любое лицо, независимо от того, является оно юристом или нет, может представлять любое лицо в гражданском или военном суде. В отношении вопроса о профессиональной подготовке судей он говорит, что его страна не богатая и обладает ограниченными ресурсами для этих целей. Средства на профессиональную подготовку, полученные от Комитета, помогли бы Руанде осуществлять профессиональную подготовку своих судей и послужили бы конкретным выражением стремления Комитета соблюдать Пакт. В настоящее время судьи в Руанде делают все от них зависящее, чтобы выносить справедливые приговоры, но было бы лучше, если бы они получили настоящую юридическую подготовку. Если бы Комитет смог предоставить помощь в этом отношении, он бы оказал огромную услугу стране. Относительно того, могут ли женщины быть судьями, он говорит, что в настоящий момент они выполняют функции чиновников и секретарей в государственном

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

аппарате, но только одна женщина выполняет функции судьи. Необходимо модернизировать всю правовую систему Руанды, а традиционное право следует изменить применительно к современной юридической процедуре.

33. В отношении системы прав и свобод, и в частности в отношении вопросов, касающихся временных арестов и тюремного заключения до проведения судебного разбирательства, он говорит, что эти меры строго ограничены законом. Они могут быть приняты только в том случае, если в наказание за совершенный проступок полагается тюремное заключение сроком, по крайней мере, на шесть месяцев, если есть доказательство вины, если личность обвиняемого либо неизвестна, либо сомнительна и имеется обоснованное подозрение, что он совершит побег или над ним будет учинен самосуд до проведения судебного разбирательства. Уголовная полиция может заниматься подготовкой обвинения, но она должна представить обвиняемого перед компетентным судебным органом в течение 24 часов после ареста. Если судья определяет, что имеется в наличии одно из вышеуказанных условий, он может выдать ордер на временный арест, который не должен превышать пяти дней. В течение этого времени заключенный должен предстать перед судом первой инстанции, в котором он имеет право на защиту, а также на апелляцию своего ареста. В этом случае апелляционный суд должен вынести решение в отношении его апелляции. Таким образом становится ясно, что закон и правовая процедура направлены на защиту отдельных лиц в отношении временного ареста и тюремного заключения до проведения судебного разбирательства.

34. В отношении вопроса, могут ли заключенные содержаться под стражей неопределенное время при условии обновления каждые 30 дней ордера на временный арест, он говорит, что каждую неделю все председательствующие судьи и члены прокуратуры в судах первой инстанции обязаны проверять досье всех лиц, находящихся под стражей, что делает возможным проверку того, кто находится в тюрьме и как долго. Кроме того, любой начальник тюрьмы, не освободивший заключенного после истечения 30-дневного периода, сам подлежит тюремному заключению за преступления произвольного задержания. В отношении промежутка времени между задержанием и судебным разбирательством он говорит, что этот период длится дольше, если на рассмотрении судов находится много дел, но если преступник не считается опасным, он может быть временно освобожден из-под стражи. Он не знает, сколько людей находятся под стражей в данный момент в ожидании судебного разбирательства. Лиц, находящихся под стражей в ожидании судебного разбирательства, может навещать их адвокат, а также члены их семей, но более поздние посещения строго ограничиваются.

35. В отношении тюремной системы в целом он говорит об отсутствии пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов наказания заключенных. Существует правовая норма,

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

в которой предусматривается, что член прокуратуры или сотрудник уголовной полиции могут быть помещены под стражу, если будет доказано, что они применяли пытки к заключенному. Недавно два члена прокуратуры были обвинены в этом преступлении, и они сейчас находятся в тюрьме. Он не знает, каково общее количество людей, находящихся в данный момент в тюрьме. Во всей стране имеется 12 тюрем, по одной в каждой префектуре, а также имеется две показательные тюрьмы, где проводятся эксперименты с новой, более современной концепцией тюремного заключения. В отношении того, может ли лицо, незаконно или произвольно задержанное, потребовать компенсации, он говорит, что нельзя потребовать компенсации у государства, но любой гражданин может возбудить дело против членов прокуратуры или сотрудников уголовной полиции и потребовать компенсации у них.

36. Тюремной системой управляет министерство юстиции через Совет тюрем и отделы и управления тюремной инспекции. В каждой тюрьме имеется начальник, помощник начальника и корпус охраны, который в основном состоит из ушедших в отставку военнослужащих. В отношении того, содержатся ли заключенные в хороших условиях, он говорит, что, по его мнению, это так, но большинство тюрем были построены приблизительно в 30-х годах, когда население страны и уровень преступности были значительно ниже. Закон разрешает предварительное освобождение некоторых заключенных из-под стражи, и в судах существует традиция выносить условное наказание. В отношении того, может ли член семьи заключенного навещать последнего в тюрьме, он говорит, что по распоряжению министерства юстиции он может навещать заключенного и даже приносить ему пищу.

37. В соответствии с правовой системой Руанды применяются три основных вида наказания: смертная казнь, тюремное заключение и штраф. В отношении сохранения в Руанде смертной казни - а он не уверен, превышает ли число стран, упразднивших ее, число стран, в которых она все еще сохранилась, - он также ссылается на вопросы членов в отношении защиты права на жизнь, включая способы функционирования системы здравоохранения и наличие надлежащих медицинских препаратов. В этом направлении Руанда предпринимает не меньше усилий, чем многие другие страны. Как бы то ни было, число смертных приговоров, приведенных в исполнение с 1962 года, можно пересчитать на пальцах. Некоторые казни были проведены в 1962 году, когда страна находилась в состоянии открытого мятежа, а монархистам, которые старались подчинить себе республиканцев, почти удалось проникнуть на республиканскую территорию. Были и другие в 1974 году, когда страна подверглась наплыву организованных бандитских нападений; в то время убийства происходили по всей стране, и простые жители линчевали всех воров, которые попадали к ним в руки. Однако с тех пор все смертные приговоры были заменены пожизненным заключением, а приговоры, вынесенные в 1981 году, по соображениям государственной безопасности, не могут быть приведены в исполнение, поскольку все еще существует возможность апелляции.

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

38. Часто применяются амнистии, которые аннулируют как приговор, так и преступление. Президент смягчает приговоры даже политическим заключенным: в самом последнем декрете о смягчении приговоров не проводится различия между ними и обычными заключенными. Существует тенденция считать осуждение по политическим мотивам современным явлением, но некоторые такие приговоры были вынесены в 1959 и в 1960 годах. Смертный приговор одному лидеру монархистского движения, вынесенный властями, осуществлявшими опеку, был смягчен и заменен пожизненным заключением в результате амнистии, объявленной после получения независимости: когда был избран нынешний президент, он сократил все пожизненные приговоры до 20 лет тюремного заключения, и этот лидер, уже отбывший 20 лет в тюрьме, был освобожден. Таким образом, это касается людей, которых уже почти забыли, а также тех, кто был осужден недавно. Смягчение приговоров является полезным средством содействия национальному примирению.

39. Члены Комитета задавали вопрос о взаимосвязи между статьями 16 и 7 Конституции Руанды. Граждане пользуются всеми правами, указанными в статье 16, под защитой Национального революционного движения, без существования которого эти права невозможно гарантировать. Граждане могут не соглашаться с позицией Движения или даже президента республики при условии, что они согласны с основными принципами.

40. По вопросу о равенстве женщин он отмечает, что, как представляется, руандийское общество менее развито в этом отношении, чем Организация Объединенных Наций. Тем не менее в более традиционном руандийском обществе мужчины и женщины равны. К тому же, хотя в руандийских учреждениях секретарями раньше были мужчины, сейчас существует тенденция нанимать молодых женщин. Мальчики и девочки обязаны посещать школу по исполнению семи лет и могут продолжать образование в средней школе в зависимости от результатов сдаваемых ими общих экзаменов. На первоначальном уровне наблюдается большой отсев лиц женского пола, и только 10 процентов студентов университетов являются женщинами, но двери туда открыты для всех.

41. С экономической точки зрения женщины в основном занимаются сельским хозяйством и обычно выполняют полевые работы, в то время как мужчины продают товары на рынках. Такое разделение труда, как представляется, установилось среди крестьянства и на уровне домашнего хозяйства.

42. Женщины достаточно развиты в политическом смысле, хотя в меньшей степени, чем мужчины; женщины представлены в Центральном комитете Национального революционного движения, в местных организациях и в Национальном совете развития; директором Национального отдела по вопросам населения, который занимается всеми аспектами благосостояния семьи, является женщина. Кроме того, многие женщины

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

состоят на национальной гражданской службе. В общем, он считает, что Руанда сделала неплохие первые успехи в этой области.

43. Конституция признает только моногамные браки. В традиционном руандийском обществе, даже если вся семейная собственность принадлежит мужчине, мужчина и женщина практически равны в вопросах распоряжения имуществом. По вопросу об ответственности за детей оратор может только сказать, что как мужчина, так и женщина способствуют их воспитанию и образованию. В Руанде стали появляться расторгнутые браки; разводы разрешены, и после развода женщина больше неподвластна своему бывшему супругу и может обеспечивать себя своими собственными силами без поддержки мужчины.

44. В принципе, все жители Руанды имеют право заниматься на гражданскую службу, но они обязаны продемонстрировать свои способности к такому занятию. Переходя к вопросу о свободном выражении своего мнения, он указывает, что число свободных органов печати превышает число правительственных органов, которых существует только два или три. Национальное революционное движение поощряет свободную прессу, которую оно рассматривает в качестве источника оказания помощи стране. Цензуры не существует, хотя это не означает, что царит хаос; все очень просто: между частной и официальной прессой существует тесное сотрудничество.

45. Конституция Руанды недвусмысленно запрещает принудительный труд. При монархии крестьяне были обязаны бесплатно трудиться на своих хозяев, и именно против этой системы выступало революционное движение. Естественно, предполагается, что все жители Руанды будут оказывать свою помощь, с тем чтобы осуществляемые страной проекты принесли свои плоды: в соответствии с этим раз в неделю все трудятся на полях или на дорогах на благо государства. Иными словами, граждане выполняют работу, на которую государству в противном случае пришлось бы тратить деньги. Такая добровольная деятельность включает в себя, например, посадку деревьев, используемых для топлива, прокладку водопроводных труб и электрических кабелей. Выращивается кофе, поскольку он приносит доход стране. Однако люди трудятся, потому что они сознают, что стране необходимо покончить с бедностью.

46. Угрозы государственной безопасности, подстрекательство к вооруженным действиям в стране, против другой страны и подстрекательство к военным действиям между двумя странами с территории Руанды наказуемы в соответствии с Уголовным кодексом. Мир в мире стало традицией в Руанде.

47. И в заключение он обязуется сообщить в столицу своей страны, что Пакт является маяком, который может направлять народы и просто граждан по безопасному пути к миру и процветанию; он благодарит

/...

(Г-н Нсенгийумва, Руанда)

членов Комитета за их терпение в деле рассмотрения соблюдения его страной Пакта.

48. Г-н Граефрат занимает место Председателя.

49. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что он надеется, что представитель Руанды, который отозвался о некоторых вопросах Комитета как о "хитроумных" или даже "коварных", правильно понял стремление Комитета оказать помощь его стране в деле соблюдения Пакта. Важно понимать, что именно таким образом Комитет подходит к вопросу о соблюдении Пакта. Его члены не только стремятся понять правовую систему данной страны, они хотят видеть, насколько успешно эта система функционирует на деле. Их вопросы относительно равенства женщин, детской смертности, существующего уровня знаний и умения в юридической профессии и т.п. были подняты в надежде получения подтверждений того, как осуществляются права человека на практике на территории данного государства-участника. Комитет применяет точно такой же подход к развитым и развивающимся странам.

50. Г-н ТАРНОПОЛЬСКИ поздравляет представителя Руанды с тем, что он успешно ответил на такое количество вопросов Комитета, не будучи задолго уведомленным об этом. Он соглашается с г-ном Лаллахом, что Комитет имеет представление о различных условиях и трудностях, с которыми сталкиваются страны. Однако, чтобы принимать во внимание эти трудности, необходимо, чтобы государства-участники официальным образом уведомляли о них Комитет.

51. Он настоятельно просит представителя Руанды получить краткий отчет, в котором содержатся его ответы, и дополнить его подробностями, касающимися правовых норм, применяемых к каждому из поднятых вопросов, с тем чтобы оказать помощь Комитету в определении, каким образом действуют эти законы. Лично он все еще не вполне уверен, какие правовые положения ограничивают права, предоставляемые, например, в соответствии со статьями 17, 18, 19, 21 и 22 Пакта. В то же время он надеется, что представитель Руанды также предоставит ответы на вопросы, на которые он не смог ответить без соответствующей подготовки.

52. Г-н ТОМУШАТ хотел бы, чтобы ответы представителя Руанды были как можно полнее отражены в кратком отчете. Он отмечает, что на один из его вопросов не был дан полный ответ, а именно позволительно ли в соответствии с законодательством Руанды административное интернирование, а также превентивное заключение под стражу.

53. Г-н БУЗИРИ благодарит представителя Руанды за то, что он объяснил, что в стране имел место конфликт между монархистами и республиканцами, а не между меньшинством тутси и большинством хуту. Он рад слышать, что наконец был восстановлен порядок.

/...

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, Комитету необходимо продолжить обсуждение предложения г-на Дие в отношении того, как проводить подобное обсуждение докладов государств-участников в будущем, и что, кроме того, он должен рассмотреть необычную просьбу представителя Руанды об оказании помощи в профессиональной подготовке юристов и судей.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.